

別記第七十四号の二様式（第五十五条関係）
Форма 2 Додатка №74 (стосовно статті 55)

日本国政府法務省
Міністерство юстиції, Уряд Японії

難 民 ・ 補 完 的 保 護 対 象 者 認 定 申 請 書 (再申請用) Форма заяви про визнання біженцем та суб'єктом додаткового захисту (Повторна заява)					
法 務 大 臣 殿 Пану Міністру юстиції					
私は、Я як					
☐ ①難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請） Заявник про визнання біженців (заява відповідно до статті 61-2, пункт 1 Закону про імміграційний контроль та визнання біженців) ☐ ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請） Заявник про визнання суб'єктом додаткового захисту (заява відповідно до статті 61-2, пункт 2 Закону про імміграційний контроль та визнання біженців) を行うものとして、本申請書を提出します。 подаю цю заяву. ※上記のうち、 <u>どちらか一つ</u> にチェックをしてください。 *Будь ласка, поставте галочку <u>в одному</u> з вищезазначених пунктів. ①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。 У разі подання заяви за пунктом ① буде прийнято рішення про відповідність статусу біженця та суб'єкта додаткового захисту. ②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。 У разі подання заяви за пунктом ② буде прийнято рішення про відповідність статусу суб'єкта додаткового захисту без надання статусу біженця.					
氏 名 Повне ім'я				性 別 Стать	☐ 男 Чоловік ☐ 女 Жінка
生年月日 Дата народження	(年Рік)	(月Місяць)	(日Число)	現在の職業 Поточна професія	
国籍・地域（又は常居所を有していた国名） Громадянство, регіон (або країна постійного проживання)				出生地 Місце народження	
住居地 Місце проживання					
連絡先（電話番号） Контактна інформація (номер телефону)	☐ 本人 Заявник ☐ 本人以外 Інша особа (本人以外の場合) 連絡先氏名 Контактна інформація (іншої особи)				
	所持の有無 Наявність	(ありの場合) 番号 (При наявності) Номер		所持の有無 Наявність	(ありの場合) 名称 Назва (при наявності)
旅 券 Закордонний паспорт	☐ なし Немає ☐ あり Є		その他の所持 する身分証等 Інші посвідчення особи	☐ なし Немає ☐ あり Є	
官 用 欄 Для службових записів					

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。
(Примітка) Формат паперу має відповідати японським промисловим стандартам A4.

【注意事項】 【Примітки】

以下の注意事項をよく読んだ上で質問に答えてください。

Уважно прочитайте наступні примітки, перш ніж відповідати на запитання.

読んだ注意事項には、チェック☑をしてください。

Поставте позначку ☑ у примітках, з якими ви ознайомилися.

- ☐ この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

У цій заяві мають бути вказані всі обставини, про які ви хочете повідомити.

- ☐ 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

У ваших відповідях поставте ☑ у відповідному полі та вкажіть конкретну та детальну інформацію в призначеному для цього місці.

- ☐ この申請書に事実と反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。

Надання неправдивої інформації в цій заяві або фальсифікація документів може поставити вас у невідгідне становище під час розгляду вашого питання.

- ☐ 在留資格を有していない方による3回目以降の申請については、「難民の認定又は補完的保護対象者の認定を行うべき相当の理由がある資料」が提出されない限り、送還は停止されません。申請書のみ提出した場合も上記資料に該当するか否かの判断は行いますが、その他に特に提出すべきと考える資料等がある場合は、申請書と共に提出してください。

При подачі 3-ї і наступних заяв особою без статусу перебування, процес репатріації не буде призупинено якщо заявник не подасть матеріали, що свідчать про наявність достатніх підстав для визнання його біженцем або особою, яка потребує додаткового захисту.

У разі подачі лише заяви може бути прийнято рішення про необхідність подання вищезазначених матеріалів. Якщо заявник вважає за потрібне подати додаткові матеріали, подайте їх разом із заявою.

- 1 前回の難民・補完的保護対象者認定申請後、国籍、家族構成、来日前の居住歴、来日前の最終学歴、来日前の職歴、日本の出入国歴、海外渡航歴及び宗教（宗派）に変更はありますか。

Чи відбулися будь-які зміни в громадянстві, складі сім'ї, історії проживання, останній освіті історії працевлаштування до приїзду в Японію, історії в'їзду/виїзду з Японії, історії поїздок за кордон, релігійних переконаннях (віросповідання) з моменту подачі останньої заяви про отримання статусу біженця/особи, що потребує додаткового захисту?

- ☐ いいえ Hi

- ☐ はい Tak

→変更事項はどれですか。

Вкажіть зміни, що відбулися

- | | | | |
|--|--|--|---|
| ☐ 国籍
Громадянство | ☐ 家族構成
Члени сім'ї | ☐ 来日前の居住歴
Історія проживання | ☐ 来日前の最終学歴
Історія останньої освіти |
| ☐ 来日前の職歴
Історія
працевлаштування | ☐ 日本の出入国歴
Історія
в'їзду/виїзду | ☐ 海外渡航歴
Історія поїздок
за кордон | ☐ 宗教（宗派）
Релігія (конфесія) |

→変更内容を具体的に書いてください。

Детально опишіть зміни, що відбулися.

- 2 前回主張した迫害事情について、今回も引き続き主張しますか。

Ви й надалі стверджуєте ті самі обставини переслідування, що й минулого разу?

- ☐ はい Tak

- ☐ いいえ Hi

→「いいえ」と答えた場合は、その理由を具体的に書いてください。

Якщо ви відповіли «ні», детально опишіть причину.

3 今回は、新たに主張する迫害事情がありますか。

Чи є якісь нові обставини переслідування, про які ви хочете повідомити цього разу?

☐ ない → 4以降の質問に答えてください。
Немає Дайте відповідь на питання 4 і далі.

☐ ある
Є

(1) 「新たな迫害事情」は、前回主張した迫害事情と関連するものですか。

Чи пов'язані нові обставини переслідування з раніше заявленими?

☐ いいえ Ні

☐ はい Так

(2) 「新たな迫害事情」が発生した時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。

Коли виникли нові обставини переслідування? Будь ласка, напишіть цифрами за західним календарем.

(3) 「新たな迫害事情」をあなたが知った時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。

Коли ви дізналися про нові обставини переслідування? Будь ласка, напишіть цифрами за західним календарем.

(4) 「新たな迫害事情」が発生した場所は、どこですか。

Де виникли нові обставини переслідування?

(5) 「新たな迫害事情」を前回の手続で主張できなかったのはなぜですか。

Чому ви не вказали нові обставини переслідування у попередній заяві?

(6) 「新たな迫害事情」の内容を具体的に答えてください。

Детально опишіть нові обставини переслідування.

ア 迫害を受けたのは誰ですか。
Хто зазнав переслідувань?

☐ あなた自身
Заявник

☐ あなたの家族・親族
Сім'я заявника

☐ 上記以外（具体的に書いてください。）
Окрім зазначеного вище (вказіть конкретно)

イ 誰から迫害を受けましたか。
Від кого ви зазнали переслідувань?

☐ 前回申請と同様
Ті ж самі, що й у попередній заяві

☐ 上記以外（具体的に書いてください。）
Окрім зазначеного вище (вказіть конкретно)

ウ どのような迫害を受けたのですか。
Яких переслідувань ви зазнали?

エ 迫害を受けたのは、なぜですか。

Чому ви зазнали переслідувань?

☐ 前回申請で主張した理由と同様
З тих самих причин, що й у попередній заяві.

☐ 上記以外（具体的に書いてください。）
Окрім зазначеного вище (вказіть конкретно)

オ 迫害と関係する本国情勢に大きな変化があった場合、それを具体的に書いてください。

Якщо в країні вашого проживання відбулися значні зміни в ситуації, пов'язаній з переслідуванням, будь ласка, опишіть їх докладно.

(7) あなたが本国に帰国した場合、誰から、どのようなことをされるおそれがありますか。

Якщо ви повернетеся на батьківщину, хто і яким чином може вам зашкодити?

☐ 前回申請と同様
З тих самих причин, що й у попередній заяві.

☐ 上記以外（以下に具体的に書いてください。）
Окрім зазначеного вище (вказіть конкретно)

ア 誰から
Хто вам загрожує?

☐ 国家機関 （名称等
Національні установи (назви та ін.)

☐ 上記以外 （名称等
Окрім зазначеного вище (назви та ін.)

イ どのようなことをされるおそれがありますか。
Яка небезпека вам загрожує?

4 今回、新たに提出する資料はありますか。
Чи можете ви цього разу надати нові матеріали?

☐ ない
Так

☐ ある
Ні

→「ある」と答えた場合は、その資料の内容を具体的に書いてください。

Якщо ви відповіли «так», опишіть детально ці матеріали.

資料名 Назва матеріалів	内 容 Короткий опис	前回までに提出 できなかった理由 Причини неподання матеріалів раніше	提出予定時期 Запланована дата надання

5 現在の健康状態はどうですか。Стан вашого здоров'я.

☐ 良好 Здоровий

☐ 不良 Не здоровий

(1) 具体的な病名・症状を記載してください。
Вкажіть конкретну назву хвороби / симптоми.

(2) 通院や医師による治療を受けていますか。
Чи відвідуєте ви лікарню або перебуваєте на лікуванні за призначенням лікаря?

☐ はい Так

☐ いいえ Ні

6 難民調査官のインタビューを希望しますか。

Ви бажаєте пройти співбесіду з інспектором у справах біженців?

☐ はい Так

☐ いいえ Ні

「はい」と答えた場合は、難民調査官がインタビューする際に通訳は必要ですか。

Якщо «так», то чи потрібен вам перекладач під час співбесіди з інспектором у справах біженців?

☐ はい Так → (1) 及び (2) を回答してください。

Дайте відповідь на питання (1) і (2).

☐ いいえ Ні → (2) を回答してください。

Дайте відповідь на питання (2).

(1) 通訳は何語を希望しますか。

Перекладача якої мови ви потребуєте?

_____ 語 мова

(2) その他インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。

Якщо у вас є побажання щодо співбесіди, будь ласка, вкажіть їх із зазначенням причин.

(例：難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍)

(Приклад: стать інспектора у справах бженців та перекладача, національність перекладача)

記載した内容に誤りがない場合には、以下にチェックをして入れてください。

☐ 申請書に記載した内容はすべて理解しており、誤りはありません。

Якщо надана інформація відповідає дійсності, поставте галочку вище.

Я повністю розумію зміст цієї заяви і підтверджую, що вся надана інформація є правильною.

本件申請書を代理人 (注) が記載した場合には、以下の項目について記載してください。

Якщо ця заява заповнюється довіреною особою (див. примітку), надайте наступну інформацію.

(注) 外国人が16歳を満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。

(Примітка) Якщо іноземний громадянин не досяг 16-річного віку або не може прийти особисто через хворобу або з інших причин, заяву від його імені може подати батько, мати, чоловік, дружина, дитина або родич заявника.

(記載・作成した人の氏名)

(Ім'я особи, що заповнила та склала цей документ)

(申請者との関係)

(Відносини із заявником)

申請者 (代理人) の署名 _____

Підпис заявника (довіреної особи)

_____ 年 _____ 月 _____ 日

Рік Місяць Число